Sadguru ki Arati

Chanté par **Gurumayi Chidvilasananda**

Refrain

आरती करूँ सद्गुरु की करूँ सद्गुरु की प्यारे गुरुवर की,
आरती करूँ गुरुवर की ॥

āratī karũ̃ sadguru kī karũ̃ sadguru kī pyāre guruvara kī,
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Offrons l'*arati* au Guru véritable,
Offrons l'*arati* au Guru véritable, au Guru bien-aimé,
Offrons l'*arati* au meilleur des Gurus.

Verset 1

जय गुरुदेव अमल अविनाशी, ज्ञानरूप अन्तर के वासी,
पग-पग पर देते प्रकाश, जैसे किरणें दिनकर की।
आरती करूँ गुरुवर की ॥

jaya gurudeva amala avināśī, jñānarūpa antara ke vāsī,
paga-paga para dete prakāśa, jaise kiraṇẽ dinakara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Gloire au divin Guru, pur et indestructible,
qui vit en nous sous la forme de la connaissance,
et qui, tel l'éclat radieux du soleil, illumine chacun de nos pas.
Offrons l'*arati* au meilleur des Gurus !

Verset 2

जब से शरण तुम्हारी आए, अमृत-से मीठे फल पाए,
शरण तुम्हारी क्या है छाया, कल्पवृक्ष तरुवर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

jaba se śaraṇa tumhārī āe, amṛta-se mīṭhe phala pāe,
śaraṇa tumhārī kyā hai chāyā, kalpavṛkṣa taruvara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

En prenant refuge en toi,
nous avons obtenu le doux fruit de la vie éternelle.
Ton asile est semblable à l'ombre de l'arbre enchanté
qui exauce tous les désirs.
Offrons l'*arati* au meilleur des Gurus !

Verset 3

ब्रह्मज्ञान के पूर्ण प्रकाशक, योगज्ञान के अटल प्रवर्तक,
जय गुरुचरणसरोज मिटा दी, व्यथा हमारे उर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

brahmajñāna ke pūrṇa prakāśaka, yogajñāna ke aṭala pravartaka,
jaya guru-caraṇa-saroja miṭā dī, vyathā hamāre ura kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Le Guru révèle pleinement la connaissance du Divin ;
il expose parfaitement la connaissance du yoga.
Gloire à la poussière de ses pieds,
elle ôte le chagrin de nos cœurs.
Offrons l'*arati* au meilleur des Gurus !

Verset 4

अन्धकार से हमें निकाला, दिखलाया है अमर उजाला,
कब से जाने छान रहे थे, ख़ाक सुनो दर-दर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

andhakāra se hamẽ nikālā, dikhalāyā hai amara ujālā,
kaba se jāne chāna rahe the, khāka suno dara-dara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Il nous a fait sortir des ténèbres ;
il nous a montré la flamme immortelle.
Voilà si longtemps que nous errions
de porte en porte, à n'amasser que poussière !
Offrons l'*arati* au meilleur des Gurus !

Verset 5

संशय मिटा विवेक कराया, भवसागर से पार लँघाया,
अमर प्रदीप जलाकर कर दी, निशा दूर इस तन की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

saṁśaya miṭā viveka karāyā, bhavasāgara se pāra lãghāyā,
amara pradīpa jalākara kara dī, niśā dūra isa tana kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Il nous a appris à cultiver le discernement.
Il a dissipé nos doutes,
il nous a fait traverser l'océan des naissances et des morts.
En allumant en nous la flamme de la vie éternelle,

Verset 6

भेदों बीच अभेद बताया, आवागमन विमुक्त कराया,
धन्य हुए हम पाकर धारा, ब्रह्मज्ञान निर्झर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

bhedõ bīca abheda batāyā, āvāgamana vimukta karāyā,
dhanya hue hama pākara dhārā, brahmajñāna nirjhara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Au sein des différences, il nous a révélé l'indifférencié.
Il nous a délivrés de la transmigration.
Bénis sommes-nous d'avoir atteint
les eaux claires de la connaissance du Divin !
Offrons l'*arati* au meilleur des Gurus !

Verset 7

करो कृपा सद्गुरु जगतारण, सत्पथदर्शक भ्रान्ति निवारण,
जय हो नित्य ज्योति दिखलाने वाले लीलाधर की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

karo kṛpā sadguru jaga-tāraṇa, satpatha-darśaka bhrānti nivāraṇa,
jaya ho nitya jyoti dikhalāne vāle līlādhara kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Accorde-nous ta grâce, toi qui es le Guru véritable,
aide-nous à traverser l'océan de ce monde.
Montre-nous la voie véritable ; dissipe nos idées fausses.
Gloire à celui qui révèle la lumière éternelle
et dont l'existence est un jeu divin.
Offrons l'*arati* au meilleur des Gurus !

Verset 8

मुक्तानन्द हे सद्गुरु दाता, शक्तिपात के दिव्य प्रदाता,
करके वास गणेशपुरी, भवबाधा हर ली जन की।
आरती करूँ गुरुवर की॥

muktānanda he sadguru dātā, śaktipāta ke divya pradātā,
karake vāsa gaṇeśapurī, bhavabādhā hara lī jana kī |
āratī karũ̃ guruvara kī ||

Ô Muktananda, toi qui accordes le don divin de *shaktipat*,
tu es le Guru véritable.
Toi qui as pris Ganeshpuri pour demeure,
tu nous as délivrés de la roue
des naissances et des morts.
Offrons l'*arati* au meilleur des Gurus !

ॐ चैतन्यं शाश्वतं शान्तं व्योमातीतं निरञ्जनम् ।
नादबिन्दुकलातीतं तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥

oṁ caitanyaṁ śāśvataṁ śāntaṁ vyomātītaṁ nirañjanam |
nāda-bindu-kalātītaṁ tasmai śrīgurave namaḥ |
|
Om. Le Guru est Conscience, éternel, serein,
immaculé, au-delà de l'éther,
au-delà de *nada*, *bindu* et *kala*.
Devant ce Guru, je m'incline.

सद्गुरुनाथ महाराज की जय ।

sadgurunāth mahārāj kī jay |

Gloire au Guru véritable !

2022 © SYDA Foundation®. Tous droits réservés.